



**ZIPPER MASCHINEN GmbH**

**Gewerbepark 8**

**4707 Schlüsslberg | AUSTRIA**

**+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720**

**info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at**

**CZ NÁVOD NA OBSLUHU**

**VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ**

Překlad / Translation

**EN USER MANUAL**

**HIGH PRESSURE CLEANER**



**ZI-HDR40V-AKKU**

**EAN: 9120039233000**





<b>1</b>	<b>OBSAH / INDEX</b>	
<b>1</b>	<b>OBSAH / INDEX</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>PŘEDMLUVA</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>TECHNIKA</b>	<b>6</b>
	5.1 Komponenty .....	6
	5.2 Technické údaje.....	7
<b>6</b>	<b>BEZPEČNOST</b>	<b>8</b>
	6.1 Účel použití.....	8
	6.2 Bezpečnostní pokyny.....	9
	6.3 Další rizika.....	12
<b>7</b>	<b>MONTÁŽ</b>	<b>13</b>
	7.1 Sestavení.....	13
<b>8</b>	<b>PROVOZ</b>	<b>15</b>
	8.1 Provozní pokyny .....	15
	8.2 Obsluha .....	15
	8.2.1 Práce s čističem .....	17
	8.3 Nabíječka .....	17
<b>9</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>18</b>
	9.1 Čištění .....	18
	9.2 Skladování.....	18
	9.3 Likvidace .....	18
<b>10</b>	<b>ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD</b>	<b>19</b>
<b>12</b>	<b>PREFACE (EN)</b>	<b>20</b>
<b>13</b>	<b>TECHNIC</b>	<b>21</b>
	13.1 Components .....	21
	13.2 Technical details.....	22
<b>14</b>	<b>SAFETY</b>	<b>23</b>
	14.1 Intended Use.....	23



14.2	Safety instructions .....	24
14.3	Remaining risk factors.....	27
<b>15</b>	<b>ASSEMBLY</b>	<b>28</b>
15.1	Assembly .....	28
<b>16</b>	<b>OPERATION</b>	<b>30</b>
16.1	Operation instructions.....	30
16.2	Operation .....	30
16.2.1	Working with soap.....	31
16.3	Charger .....	31
<b>17</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>32</b>
17.1	Cleaning .....	32
17.2	Storage.....	32
17.3	Disposal.....	32
<b>18</b>	<b>TROUBLE SHOOTING</b>	<b>33</b>
<b>19</b>	<b>NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS</b>	<b>34</b>
19.1	Objednávka náhradních dílů / spare parts order .....	34
19.2	Rozpadový výkres / explosion drawing .....	35
<b>20</b>	<b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>39</b>
<b>21</b>	<b>ZÁRUČNÍ PODMÍNKY</b>	<b>40</b>
<b>22</b>	<b>WARRANTY GUIDELINES</b>	<b>41</b>
<b>23</b>	<b>SLEDOVÁNÍ VÝROBKU</b>	<b>42</b>



## 2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

**CZ** BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY VÝZNAM      **EN** SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS



**CZ** **CE-SHODA** - Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES.  
**EN** **EC-CONFORM** - This product complies with the EC-directives.



**CZ** **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.  
**EN** **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



**CZ** **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým zraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.  
**EN** **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



**CZ** **Ochranné prostředky!**  
**EN** **Protective clothing!**



**CZ** **Ochranná třída II!**  
**EN** **Protection class II!**



## 4 PŘEDMLUVA

### Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu vysokotlakého čističe ZI-HDR40V-AKKU.

Obvyklé obchodní označení zařízení (viz titulní strana) tohoto návodu na obsluhu se nahrazuje výrazem "stroj".

Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

### Dodržujte bezpečnostní pokyny!



Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

### Autorské právo

© 2017

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo příslušnosti je Linzský krajský soud nebo soud příslušný pro 4707 Schlüsslberg podle dohody.

### Kontakt na služby zákazníkům

**ZIPPER MASCHINEN**

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg  
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

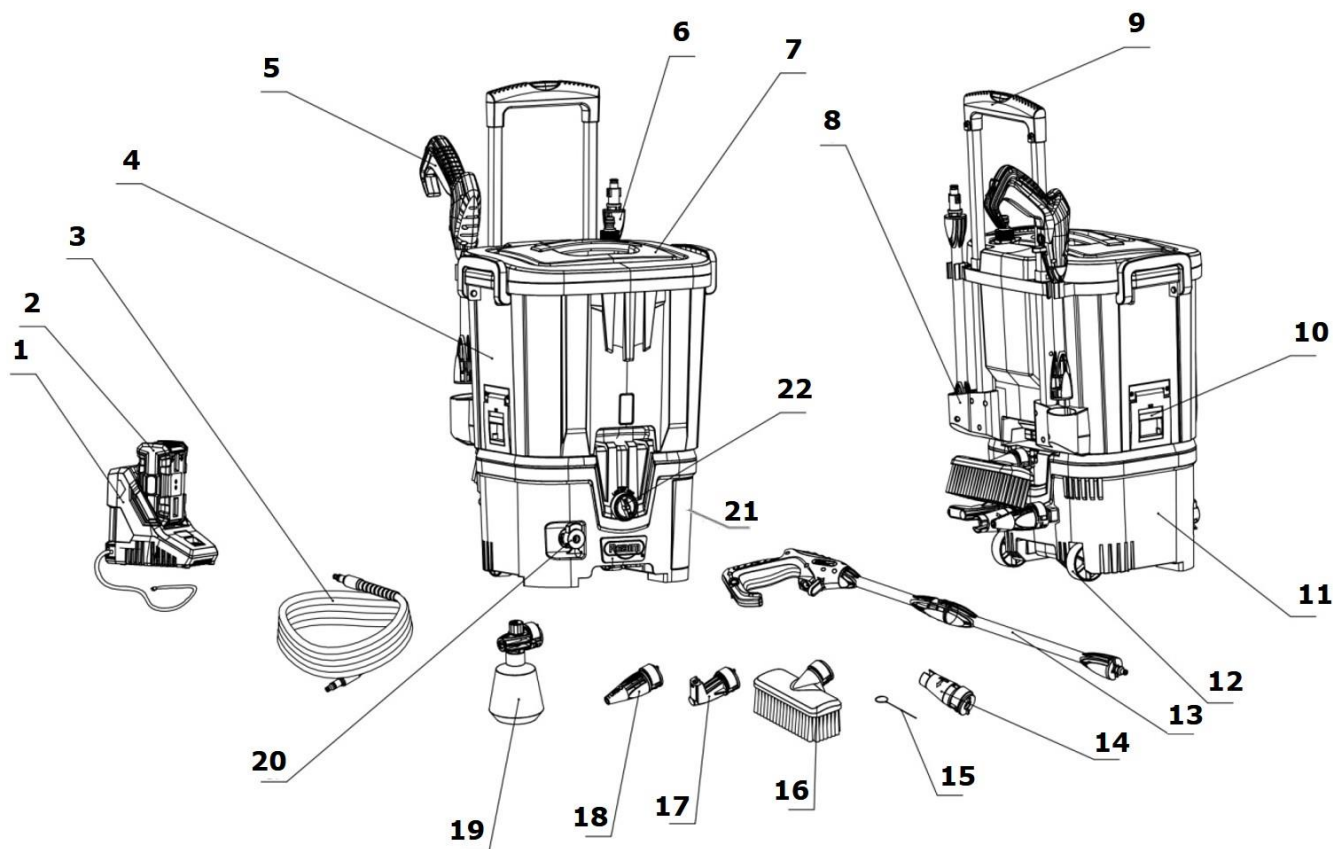
Fax: +43 7248 61116-720

Mail: [info@zipper-maschinen.at](mailto:info@zipper-maschinen.at)



## 5 TECHNIKA


### 5.1 Komponenty



ZI-HDR40V-AKKU			
1	Nabíječka	12	Transportní kolečka
2	Baterie	13	Turbo pistole
3	Tlaková hadice	14	Tryska
4	Vodní nádrž	15	Jehla trysky
5	Stříkací pistole	16	Kartáč
6	Pistole (tryska)	17	Úhlová tryska
7	Víko (vodní nádrž)	18	Turbo tryska
8	Držák na pistoli	19	Nádržka pro čistič
9	Transportní rukojeť	20	Přípojka vysokotlaké hadice
10	Uzávěr (vodní nádrž)	21	Příhrádka baterie
11	Generátor vysokého pracovního tlaku	22	Volič



## 5.2 Technické údaje

ZI-HDR40V-AKKU	
Napětí baterie	40V DC
Kapacita baterie	4 Ah
Výdrž baterie	~ 30 min
Pracovní tlak	50 bar
Max. tlak	70 bar
Max. průtok	4 l/min
Objem vodní nádrže	35 l
Max. teplota vody	40 °C
Délka tlakové hadice	6,2m
Délka přívodního kabelu	5m
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	90 dB(A)
Rozměr stroje	610 x 340 x 400 mm
Hmotnost (bez baterie)	6 kg
<b>Baterie:</b>	
Napětí baterie	40V DC
Kapacita baterie	4 Ah
Energie baterie	160 Wh
Hmotnost	1 kg
<b>Nabíječka:</b>	
Vstupní napětí	230 V / 50 Hz / AC
Výkon	140 W
Výstup	40V / 3 A
Čas nabíjení	~ 90 min
Ochranná třída II	
Hmotnost	0,5 kg

Uvedené naměřené hodnoty platí pro nové stroje. Při každodenním použití se mění hodnoty hluku a vibrací.

Hladina vibrací uvedená v tomto návodu k obsluze byla měřena standardizovanou metodou měření podle EN 60745 a může být použita k vzájemnému porovnání elektrického nářadí. Je také vhodná pro předběžné posouzení vibračního zatížení. Uvedená hladina vibrací představuje hlavní použití elektrického nářadí. Pokud se však nářadí používá pro jiné aplikace, s odlišnými aplikačními nástroji nebo nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může výrazně zvýšit zatížení vibracemi v průběhu celé pracovní doby. Pro přesný odhad zatížení vibracemi je třeba vzít v úvahu také časy, při kterých je zařízení vypnuto nebo spuštěno, ale není ve skutečnosti používáno. To může výrazně snížit zatížení vibracemi v průběhu celé pracovní doby. Definujte další bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky vibrací, jako je např.: Údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních procesů.

Při akustickém tlaku vyšším než 85 dB (A) používejte ochranu sluchu.



## 6 BEZPEČNOST

### 6.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte! Musí být dodrženy provozní, údržbové a opravárenské podmínky předepsané výrobcem a zajištěno dodržování bezpečnostních pokynů uvedených v návodu.

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

#### **Stroj je určen výhradně pro následující úkony:**

pro čištění strojů, vozidel, náradí, fasád, teras, zahradního náradí a podobných předmětů v soukromém sektoru.

Tento stroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a / nebo znalostí o obsluze stroje, pokud nejsou pod dozorem povolané osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od takové osoby nemají pokyny k používání stroje.

Nikdy nedovolte dětem ani osobám, které nejsou seznámeny s těmito pokyny, používat stroj. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát se strojem.

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost ZIPPER-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**



#### **VÝSTRAHA**

- **Před použitím si přečtěte návod k používání příslušenství (nabíječka, baterie).**
- **Nikdy nepoužívejte stroj s vadným nebo demontovaným či odpojeným ochranným zařízením!**
- **Odstranění nebo změna bezpečnostních komponent může mít za následek poškození stroje a vážné zranění!**

**VYSOKÉ RIZIKO ZRANĚNÍ!**

#### **Pracovní podmínky:**

Stroj je určen pro provoz za následujících podmínek:

Teplota od +1°C do +40°C

Stroj není určen pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu.

#### **Nedovolené použití:**

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není povolen.
- Demontáž nebo deaktivace bezpečnostní výbavy nebo jiných ochranných prvků stroje jsou zakázané.
- Není povolené použití nástrojů, které nejsou určeny pro použití s tímto strojem.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru, zejména pokud jsou v jeho blízkosti děti!





## 6.2 Bezpečnostní pokyny

**Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!**

**Místní zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit používání tohoto stroje!**

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:

### **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí:**

- Nedodržení bezpečnostních pokynů a pokynů k provozu může mít za následek úraz elektrickým proudem a/nebo požár či vážné zranění.
- Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s přívodním kabelem) a k elektrickému nářadí poháněnému bateriemi (bez přívodního kabelu).

### **Bezpečnost na pracovišti:**

- Udržujte svůj pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k nehodám.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a nepovolané osoby v bezpečné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

### **Elektrická bezpečnost:**

- Zástrčka elektrického nářadí musí do zásuvky pasovat. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky společně s uzemněným elektrickým nářadím. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, topná tělesa, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chráňte před deštěm nebo vlhkostí. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel k přenášení nářadí, jeho zavěšení nebo při odpojování ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí stroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud používáte elektrické nářadí venku, používejte pouze prodlužovací kabely vhodné pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### **Bezpečnost osob:**

- Buďte koncentrovaní na práci, věnujte pozornost tomu, co děláte, a buďte rozumní při práci s elektrickým nářadím. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nedbalosti při používání nářadí může způsobit vážné zranění.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Používání osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- Vyhněte se neúmyslnému spuštění stroje. Před přenášením nebo před připojením do elektrické sítě a / nebo akumulátoru se ujistěte, že je nářadí vypnuté. Pokud máte prst na přepínači, když elektrické nářadí přenášíte nebo pokud k zařízení připojujete napájení, může dojít k nehodě.
- Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč umístěný v běžícím stroji může způsobit zranění.
- Vyhněte se neobvyklému držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu po celou dobu. To vám umožní lépe ovládat nářadí v neočekávaných situacích.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.



### **Použití a ošetření elektrického náradí:**

- Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte vhodné elektrické náradí. Se správným elektrickým náradím pracujete lépe a bezpečněji ve stanoveném výkonovém rozsahu.
- Nepoužívejte elektrické náradí, jehož vypínač je vadný. Elektrické náradí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před prováděním úkonů seřizování stroje, výměnou příslušenství nebo odložením stroje odpojte zástrčku ze zásuvky a / nebo vyjměte baterii. Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění náradí.
- Nepoužívané elektrické náradí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte osobám používat stroj, pokud s jeho používáním nejsou obeznámeny, nebo si nepřčetli tento návod na obsluhu. Elektrické náradí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.
- O elektrické náradí pečujte řádně. Kontrolujte, zda pohyblivé části fungují správně a zda nejsou zaseknuté, zda nejsou některé části zničené nebo natolik poškozené, že by mohlo dojít k chybné funkci elektrického náradí. Před použitím stroje nechte poškozené díly opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým náradím.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně sekají a snadněji se vedou.
- Používejte elektrické náradí, příslušenství, nástroje atd. podle těchto pokynů. Vezměte v úvahu pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického náradí pro jiné než určené účely může vést k nebezpečným situacím.

### **Použití a manipulace s akumulátorovým náradím:**

- Baterie nabíjejte pouze nabíječkami, které doporučuje výrobce. Nabíječka vhodná pro určitý typ baterie může při použití s jinými bateriemi způsobit požár.
- Do elektrického náradí používejte pouze vhodné baterie. Použití jiných baterií může způsobit zranění nebo požár.
- Nepoužitou baterii uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly přemostit kontakty. Zkrat mezi kontakty baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- Při nesprávném použití může z baterie vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu opláchněte potřísněné místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina baterie může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny

### **Všeobecné bezpečnostní pokyny:**

- Pokud se vyskytnou následující podmínky, vypněte stroj a vyndejte baterii:
  - pokud je stroj ponechán bez dozoru;
  - před kontrolou, čištěním nebo jinou prací na stroji;
  - když stroj začne nadměrně vibrovat.
- Stroj používejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Před zahájením prací se seznamte se strojem a jeho funkcemi a ovládacími prvky.
- Před zahájením provozu a/nebo po nárazu zkontrolujte stroj na známky opotřebení nebo poškození.
- Nepoužívejte stroj, jehož vypínač je vadný a nelze jej zapnout nebo vypnout.
- Stroj zapínejte pouze v případě, že je v nádržce na vodu voda. Stroj může být během provozu nasucho poškozen.
- Nemiřte proudem vody na osoby, domácí zvířata, samotný stroj, elektrické části ani jiná elektrická zařízení.
- Nikdy nedávejte do nádrže na vodu rozpouštědla, kapaliny obsahující rozpouštědla nebo nezředěné kyseliny (např. detergenty, benzín, ředidlo na barvy a aceton), protože by mohly napadnout materiály použité ve stroji.
- Umístěte stroj na pevný, rovný podklad, aby bylo zajištěno bezpečné posazení stroje před použitím.
- Nepoužívejte stroj, pokud se v jeho bezprostřední blízkosti nacházejí osoby (zejména děti) nebo zvířata.
- Pokud zjistíte, že se v blízkosti nacházejí osoby (zejména děti) nebo domácí zvířata, přerušete okamžitě práci.



- Nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Stroj může vytvářet jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- Nepoužívejte stroj při teplotách pod 0°C.
- Během odstavení nikdy nenechávejte stroj bez dozoru a uložte jej na bezpečném místě.
- Po použití stroj vypněte, vyjměte baterii a umístěte stroj na bezpečné místo.
- Neskladujte stroj v dosahu dětí.
- Ujistěte se, že ventilační otvory stroje nejsou znečištěné.

#### **Bezpečnostní pokyny pro nabíječku:**

- Udržujte nabíječku v bezpečné vzdálenosti od vlivu deště nebo vlhkosti. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nabíječku udržujte v čistotě. Znečištění vytváří riziko úrazu elektrickým proudem.
- Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nepoužívejte nabíječku, pokud si všimnete jakéhokoli poškození. Neotevírejte nabíječku sami a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými pracovníky a pouze s originálními náhradními díly. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepokládejte na nabíječku žádné předměty, ani samotnou nabíječku nepokládejte na měkké povrchy. Hrozí nebezpečí požáru.
- Vždy zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku nabíječky.
- Nikdy nepoužívejte nabíječku, pokud je kabel, zástrčka nebo samotné zařízení poškozeno vnějšími vlivy. Nabíječku vezměte do nejbližšího odborného servisu.
- V žádném případě nabíječku neotvírejte. V případě poruchy ji dejte do odborného servisu.

#### **Bezpečnostní pokyny pro Li-ion baterie:**

- Neotevírejte baterii. Hrozí nebezpečí zkratu.
- Chraňte baterii před teplem, např. také z dlouhodobého působení slunečního záření, ohně, vody a vlhkosti. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při poškození nebo nesprávném použití baterie mohou unikát výpary. Při potížích zajistěte přívod čerstvého vzduchu a vyhledejte pomoc lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- Při nesprávném použití může z baterie vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu opláchněte místo potřísněné vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina baterie může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.
- Používejte pouze originální baterie, jejichž napětí je uvedeno na typovém štítku vašeho náradí. Při použití jiných baterií, např. replik apod., přestavěných baterií nebo výrobků třetích stran, hrozí nebezpečí zranění a poškození majetku v důsledku exploze baterie.
- Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- Baterie nabíjejte pouze nabíječkami, které doporučuje výrobce. Nabíječka vhodná pro určitý typ baterie může při použití s jinými bateriemi způsobit požár.
- Ostrými hroty předmětů jako např. hřebíky nebo šroubováky nebo vnější silou může dojít k poškození baterie. Může dojít k vnitřnímu zkratu a baterie se může spálit, explodovat nebo přehřát. Při likvidaci, přepravě nebo skladování musí být akumulátor zabalen (plastový sáček, krabička) nebo musí být kontakty přelepeny.



## 6.3 Další rizika



### VÝSTRAHA

**Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem. I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené opatrnosti. Bezpečná práce závisí na Vaší koncentraci!**

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- **Nebezpečí od hluku:**

Práce bez ochrany sluchu může trvale poškodit váš sluch.

- **Nebezpečí z pracovního prostředí:**

Dávejte pozor na kameny a další věci, které mohou být pohozeny kolem stroje.

- **Nebezpečí pro ruce nebo prsty:**

Během provozu nikdy nesahejte do proudu vody.

- **Nebezpečí od vysokotlaké hadice:**

Poškozené vysokotlaké hadice mohou prasknout a způsobit potenciálně nebezpečnou situaci nebo zranění. Vysokotlaké hadice by neměly být zauzleny, zmáčknuty, zkrouceny nebo jinak poškozeny. Pokud se tak stane, vysokotlakou hadicí vyměňte.

- **Vibrace:**

Pokud se osoby s poruchami oběhového systému vystavují silným mechanickým vibracím, může dojít k poškození cév a / nebo nervové soustavy. Následující příznaky mohou být způsobeny vibracemi do prstů, rukou nebo zápěstí: „ztuhnutí“ částí těla (necitlivost), brnění, bolest, bodnutí, změna barvy kůže apod. Pokud se objeví některý z těchto příznaků, navštivte lékaře!

Aby se snížilo riziko vzniku syndromu bílých prstů, udržujte při práci ruce v teple a udržujte a pečujte řádně o nástroje a příslušenství.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou.

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní vybavení stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!



## 7 MONTÁŽ

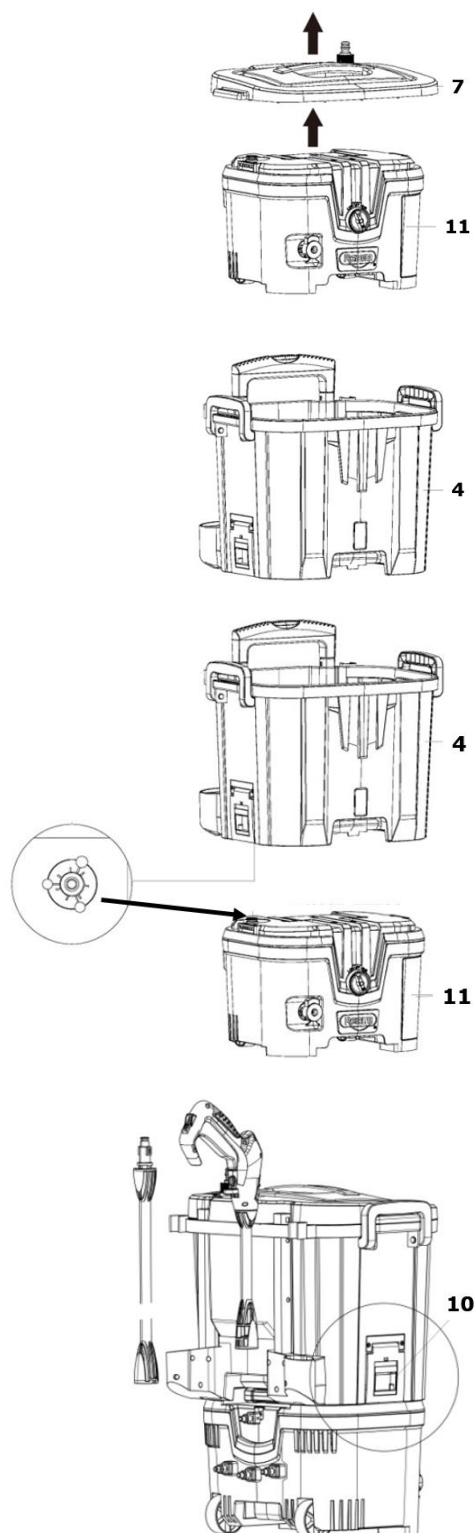
Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku. Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

### 7.1 Sestavení

- Otevřete víko (nádržka na vodu) (7) a vytáhněte vysokotlaký generátor (11) z nádrže na vodu (4).

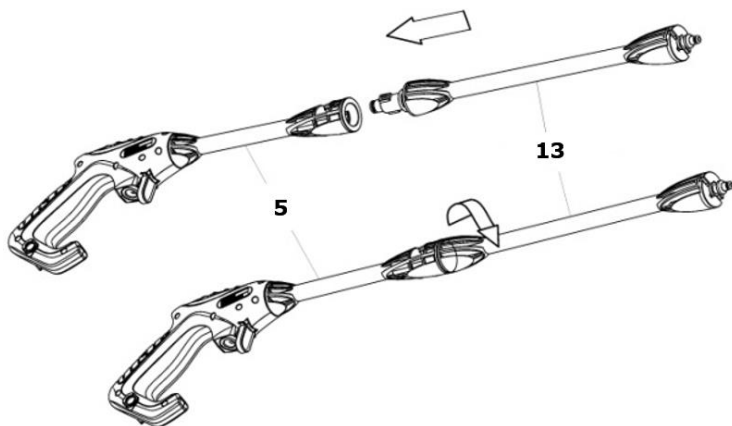
- Připojte nádržku na vodu (4) na vysokotlaký generátor (11).
- Dávejte pozor na to, aby přípojky vody nebyly ohnuty a připojeny nepřesně.

- Jakmile je nádržka na vodu dokonale usazena, zajistěte ji uzávěrem (nádrž na vodu) (10).

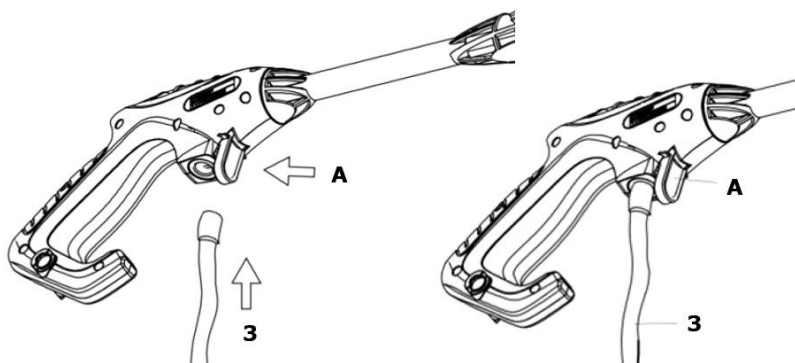




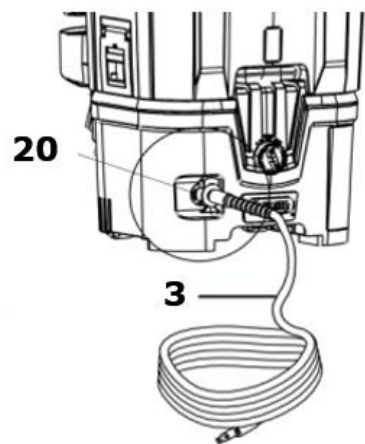
- Zarovnejte výstup trysky (13) se stříkací pistolí (5).
- Trysku pevně zatlačte do stříkací pistole.
- Otáčejte jí proti směru hodinových ručiček a nechte ji do pistole zaklapnout.



- Stiskněte tlačítko zámku (A) na stříkací pistoli.
- Namontujte tlakovou hadici (3).
- Tlačítko zámku uvolněte.



- Tlakovou hadici (3) zasuňte do přípojky tlakové hadice (20), až slyšitelně zaklapne.
- Umístěte stříkací pistoli a tryšku do držáku (8).



- Vysokotlaký čistič je nyní připraven k použití.





## 8 PROVOZ

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu stroje. Bezpečnostní výbava stroje, elektrická vedení a ovládací prvky je rovněž nezbytné kontrolovat. Proveďte zároveň kontrolu šroubových spojů na poškození a dotažení.

### UPOZORNĚNÍ

Baterie nejsou při dodání plně nabité. Před prvním použitím baterie plně nabijte. Viz kapitola "Nabíječka".

#### 8.1 Provozní pokyny

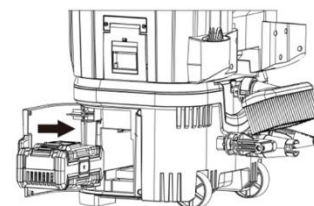


#### VÝSTRAHA

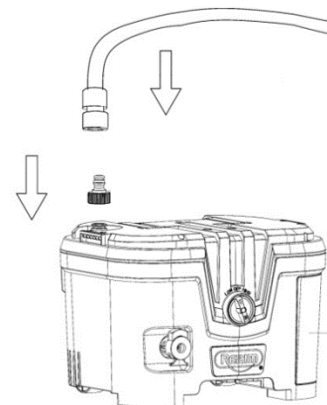
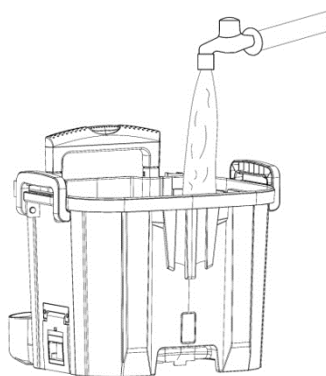
- Před přestávkami, přestavbami nebo čištěním na stroji baterii vytáhněte!
- Nikdy nevyjímejte baterii, když je stroj v chodu.
- V případě poškození nebo neobvyklých vibrací musí být stroj před dalším použitím opraven v odborném servisu.
- Používejte pouze příslušenství, které je povolené pro max. provozní tlak.

#### 8.2 Obsluha

- Vložte nabitou baterii do prostoru pro baterie a přihrádku na baterie zavřete.



- Naplňte nádrž na vodu vodou nebo připojte vysokotlaký generátor přímo k přívodu vody.

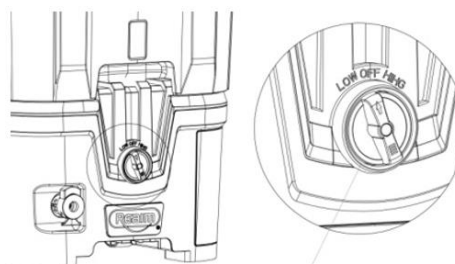


- Průtok / pracovní tlak lze nastavit přepínačem.

**OFF:** Vypnuto

**LOW:** 2 l/min při tlaku 50 bar

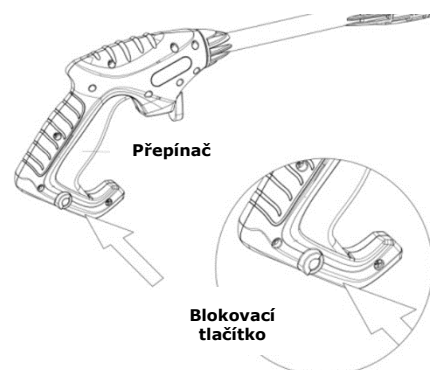
**HIGH:** 4 l/min při tlaku 70 bar



Přepínač



- Blokovací tlačítko a přepínač na stříkací pistoli stisknětě a proud vody se tak aktivuje.

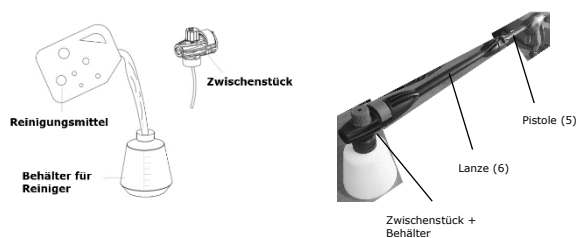






### 8.2.1 Práce s čističem

- Čistící prostředek nalijte do nádoby pro čistič.
- Našroubujte mezikus.
- Mezikus namontujte na pistoli.

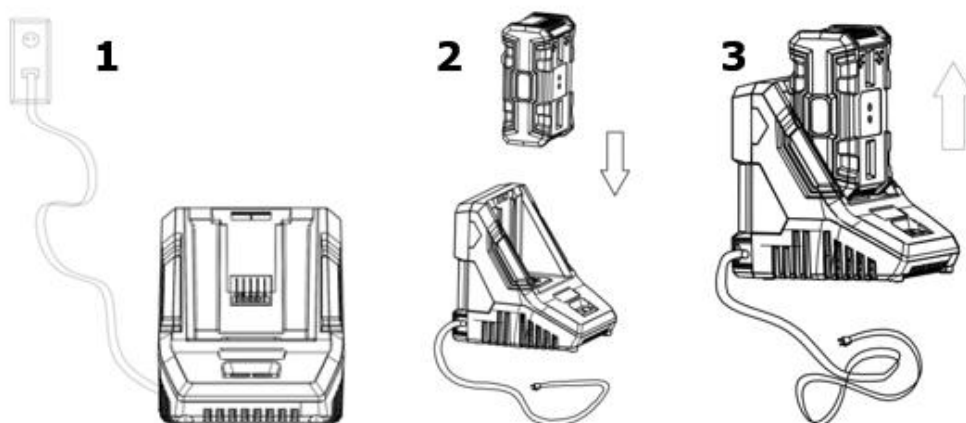


### 8.3 Nabíječka



#### VÝSTRAHA

- **Nikdy nenabíjejte baterii při teplotách pod 0 ° C nebo nad 40 ° C.**
- **Nenabíjejte baterie v prostředí s vysokou vlhkostí nebo okolní teplotou.**
- **Během nabíjení nezakrývejte baterii ani nabíječku.**
- **Do dodané nabíječky vkládejte pouze originální baterie.**
- **Baterie a nabíječka se během nabíjení zahřívají. To je normální!**



#### Nabití baterie:

1. Připojte nabíječku (1) ke zdroji napětí (zásuvka) 230 V / 50 Hz.
2. Vložte baterii (2) na zasouvací drážky a zasuňte ji tak, aby slyšitelně zaklapla na místo.
3. Baterii nabíjте.
4. Po úplném nabití vyjměte baterii (3)
5. Li-Ion baterie nemá žádný paměťový efekt (Memory Effect). Baterii tak nepoškodí, pokud je vyjmuta před úplným nabitím.

#### LED- kontrolka:

Horní LED dioda svítí zeleně: Nabíječka je připojena k napájení. Není vložena žádná baterie.

Spodní LED dioda svítí červeně: Baterie se nabíjí.

Spodní LED dioda svítí zeleně: Baterie je plně nabitá a musí být z nabíječky vyjmuta.

LED dioda bliká červeně / zeleně: Baterie je vadná nebo přehřátá.



## 9 ÚDRŽBA



### POZOR

**Před započítím údržby vyndejte baterii!**

**Tím se zabrání škodám na majetku a vážným zraněním v důsledku neúmyslného zapnutí stroje!**

Stroj je bezúdržbový a pouze několik málo dílů vyžaduje z hlediska údržby pozornost obsluhy. Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

### UPOZORNĚNÍ

Pouze pravidelně a správně udržovaný stroj bude sloužit spolehlivě k Vaší spokojenosti. Absence nebo nevhodná údržba a péče o stroj vedou k nehodám a úrazům.

Opravy, které vyžadují odborné znalosti, musí být svěřeny autorizovanému servisu.

**Neodborné a nevhodné servisní zásahy mohou zařízení poškodit nebo ohrozit Vaši bezpečnost.**

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na zařízení v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků!

#### 9.1 Čištění

Jednou za měsíc musí být stroj a všechny jeho části řádně vyčištěny.

### POKYN

**Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!**

**K čištění stroje nikdy nepoužívejte vodu ani vysokotlaký čistič.**

- Po každém použití stroj vyčistěte suchým hadříkem nebo při značném znečištění kartáčkem.
- Ventilační otvory udržujte čisté a bez prachu.

#### 9.2 Skladování

- Stroj skladujte na suchém a nemrznoucím místě (10-25 ° C).
- Baterii a stroj skladujte odděleně.
- Před uskladněním stroje na zimu akumulátor nabijte.
- Udržujte stroj a zejména jeho plastové součásti mimo dosah brzdových kapalin, benzínu, ropných produktů, těkavých olejů apod. Obsahují chemické látky, které mohou poškodit nebo zničit plastové součásti stroje.
- Hnojiva a další zahradní chemikálie obsahují látky, které mohou mít silný korozivní účinek na kovové části. Neskladujte stroj v blízkosti těchto materiálů.

#### 9.3 Likvidace

Stroj nelikvidujte vyhozením do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.





## 10 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

**PŘED ZAPOČETÍM PRÁCE NA ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD VYNDEJTE BATERII!**

Závada	Možná příčina	Odstranění
<b>Motor se nespustí</b>	• Baterie není vložena	• Vložte baterii
	• Baterie je vybitá	• Baterii nabijte
	• Vadný bezpečnostní spínač	• Zkontrolujte bezpečnostní spínač
<b>Baterii nelze nabít</b>	• Vada kontaktu	• Zkontrolujte kontakty
	• Vadná baterie	• Baterii vyměňte
<b>Kolísavý tlak</b>	• Vzduch v čerpadle	• Hadice a napojení zkontrolujte na těsnost
	• Znečištěné, opotřebované ventily	• Ventily a těsnění vyčistěte
	• Opotřebované těsnění čerpadla	• Kontaktujte zákaznický servis
<b>Stroj se zastavuje</b>	• Aktivované termo čidlo	• Stroj nechte 5 minut vychladnout
	• Ucpaná tryska	• Trysku vyčistěte
	• Slabá baterie	• Baterii nabijte
<b>Stroj pulzuje</b>	• Vzduch v hadici	• Spusťte stroj podržením tlačítka spouště až do dosažení normálního pracovního tlaku.
	• Příliš slabý přívod vody	• Zkontrolujte přívod vody
	• Ucpaná tryska	• Trysku vyčistěte
	• Ucpaný vodní filtr	• Vodní filtr vyčistěte
	• Zalomená hadice	• Hadici vyrovnejte, abyste odstranili zauzlení / ucpání
<b>Stroj se sám spouští a zastavuje</b>	• Čerpadlo / Pistole netěsní	• Kontaktujte zákaznický servis
	• Spínač pistole je vadný	• Kontaktujte zákaznický servis
<b>Stroj se spustí, ale proud vody nevychází</b>	• Čerpadlo / hadice nebo příslušenství zamrzlé	• Pracujte pouze při provozní teplotě
	• Absence přívodu vody	• Napojte přívod vody
	• Ucpaný vodní filtr	• Vodní filtr vyčistěte
	• Ucpaná tryska	• Trysku vyčistěte

### POKYN



**Pokud si nejste jisti, že jste schopni provést opravu řádně sami, nebo nedisponujete příslušnou kvalifikací a schopnostmi, obraťte se ohledně odstranění závady na autorizovaný servis.**



## 12 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the high pressure cleaner ZI-HDR40V-AKKU.

Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

### **Please follow the security instructions!**

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!



Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

### Copyright law

© 2017

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

### Customer Support

**ZIPPER MASCHINEN GmbH**

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg  
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

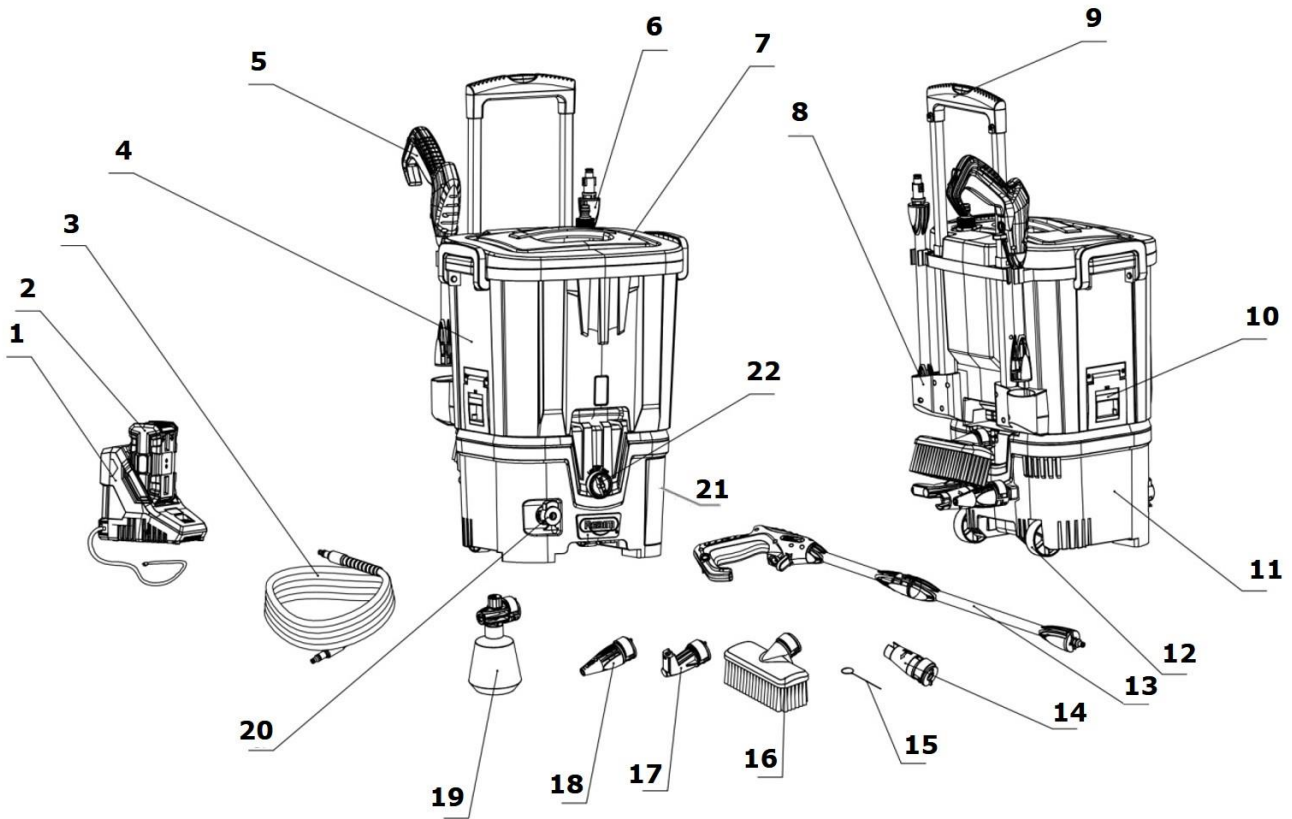
Fax: +43 7248 61116-720

Mail: [info@zipper-maschinen.at](mailto:info@zipper-maschinen.at)



## 13 TECHNIC


### 13.1 Components



ZI-HDR40V-AKKU			
<b>1</b>	Charger	<b>12</b>	Transport wheels
<b>2</b>	Battery	<b>13</b>	Turbo gun
<b>3</b>	Pressure hose	<b>14</b>	Nozzle
<b>4</b>	Water tank	<b>15</b>	Nozzle pin
<b>5</b>	Trigger gun	<b>16</b>	Brush
<b>6</b>	Gun lance	<b>17</b>	Angle nozzle
<b>7</b>	Water tank cover	<b>18</b>	Turbo nozzle
<b>8</b>	Gun seat	<b>19</b>	Soap bottle
<b>9</b>	Transport handle	<b>20</b>	Pressure hose plug
<b>10</b>	Water tank lock	<b>21</b>	Battery compartment
<b>11</b>	Pressure generator	<b>22</b>	Selector switch



## 13.2 Technical details

ZI-HDR40V-AKKU	
Rated voltage	40V DC
Battery capacity	4 Ah
Battery worktime	~ 30 min
Working pressure	50 bar
Max. pressure	70 bar
Max. flow	4 l/min
Water tank capacity	35 l
Max. Water temperature	40 °C
Pressure hose length	6,2m
power cable length	5m
Sound power level L <sub>WA</sub>	90 dB(A)
Machine dimension	610 x 340 x 400 mm
Weight (without battery)	6 kg
<b>Battery:</b>	
Rated voltage	40V DC
Battery capacity	4 Ah
Battery power	160 Wh
Weight	1 kg
<b>Charger:</b>	
Input voltage	230 V / 50 Hz / AC
power	140 W
Output	40V / 3 A
Charge time	~ 90 min
Protection class II	
Weight	0,5 kg

The indicated measurements refer to new machines. Daily use causes the noise and vibration values to change.

The vibration emission level given in this user manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly decrease the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Wear ear protection at a sound pressure above 85 dB(A).



## 14 SAFETY

### 14.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

#### **The machine is used for:**

Clean vehicles, machines, buildings, facades, etc. in the private sector.

This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Supervise children. This will ensure that children do not play with the machine.

**Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case ZIPPER-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**



#### **WARNING**

- **Before using read the user instructions of accessories (charger, battery)**
- **Never use the machine with defective or without mounted guard**
- **The removal or modification of the safety components may result in damage to equipment and serious injury!**

**HIGHEST RISK OF INJURY!**

#### **Ambient conditions**

The machine may be operated:

temperature

+1°C to +40°

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

#### **Prohibited use:**

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The operation of the machine without provided protective devices is prohibited
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.



## 14.2 Safety instructions

**Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!**

**The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!**

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

### General power tool safety warnings:

- Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- The term "power tool" in all of the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety:

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety:

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

### Personal safety:

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.





### **Power tool use and care:**

- Do not overload the machine. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### **Battery tool use and care:**

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

### **General safety instructions:**

- Switch the unit off and remove the battery under the following conditions:
  - if the machine is left unattended;
  - before checking, cleaning or performing other work on the machine;
  - if the machine starts vibrating excessively.
- Use the unit only in daylight or in good artificial lighting.
- Before starting work, familiarise yourself with the blower and its functions as well as its controls.
- Inspect the unit before switching it on and check for signs of wear and damage if it strikes an object.
- Do not use a unit which has a defective switch and can no longer be switched on or off.
- The machine may only be switched on when water is in the water tank. The machine can be damaged during dry running.
- The jet must not be directed at persons, pets, live electric equipment, or the appliance itself.
- Never fill solvents, solvent-containing fluids, or undiluted acids (e.g., detergents, benzene, paint thinners, and acetone) into the water tank as they attack the materials used in the machine.
- Keep the machine on a stable, flat surface during operation.
- Do not switch on the unit if there are persons (particularly children) or animals in the immediate vicinity. Ensure that children do not play with the unit.
- Interrupt operating if you notice that persons (particularly children) or pets are nearby.
- Do not work in a potentially explosive environment in which there are flammable liquids, gases or dust. The blower may generate sparks which could ignite the dust or the vapours.
- Do not operate the machine at temperatures below 0 °C.
- When interrupting work, never leave the unit unattended and keep it in a safe place.



- After using switch the machine off, remove the battery and then place the machine in a safe location.
- Do not keep the machine within the reach of children.
- Ensure that the ventilation slots in the unit are clean.

#### **Safety instructions for the battery charger:**

- Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- Keep the battery charger clean. Contamination can lead to danger of an electric shock.
- Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- Do not place any objects on the battery charger and do not place the battery charger on soft surfaces. There is a risk of fire.
- Always check that the mains voltage matches the voltage indicated on the rating plate of the battery charger.
- Never use the charger if cable, plug or the machine itself has been damaged by external influences. Take the charger to the nearest service centre.
- Never open the battery charger. If the battery charger is defective, take it to a service centre.

#### **Safety instructions for Li-ion batteries:**

- Do not open the battery. There is a risk of a short-circuit.
- Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.
- In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Use only original batteries with the voltage indicated on the rating plate of your electric power tool. If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or third-party products, there is a risk of injuries as well as damage caused by exploding batteries.
- The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery. This may cause an internal short-circuit and the battery to burn, smoke, explode or overheat. For disposal, transport or storage, the battery must (plastic bag, box) or the contacts are packed must be taped.



## 14.3 Remaining risk factors



### WARNING

**It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!**

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- **Risk of injury due to noise:**

Working for a long time can damage your hearing if you do not have a very good hearing protection.

- **Risk of injury due to the working area:**

Solid objects, stones, metal parts, or the like can be thrown out!

- **Risk to the hands or fingers:**

Do not grab in the jet while the machine is running.

- **Risk of injury due to pressure hose:**

Damaged high pressure hoses may burst and cause a potentially hazardous situation or injury. High pressure hoses should not be kinked, crushed, twisted, or damaged in any way. If this happens, replace the high pressure hose.

- **Risk of injury due to vibration:**

The declared vibration emission value has been for a standardized test is measured and can be used to compare one tool with another electric are.

The declared vibration emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

In spite of all safety is and remains her healthy common sense and their corresponding technical qualification / training for use of the machines most important safety factor!



## 15 ASSEMBLY

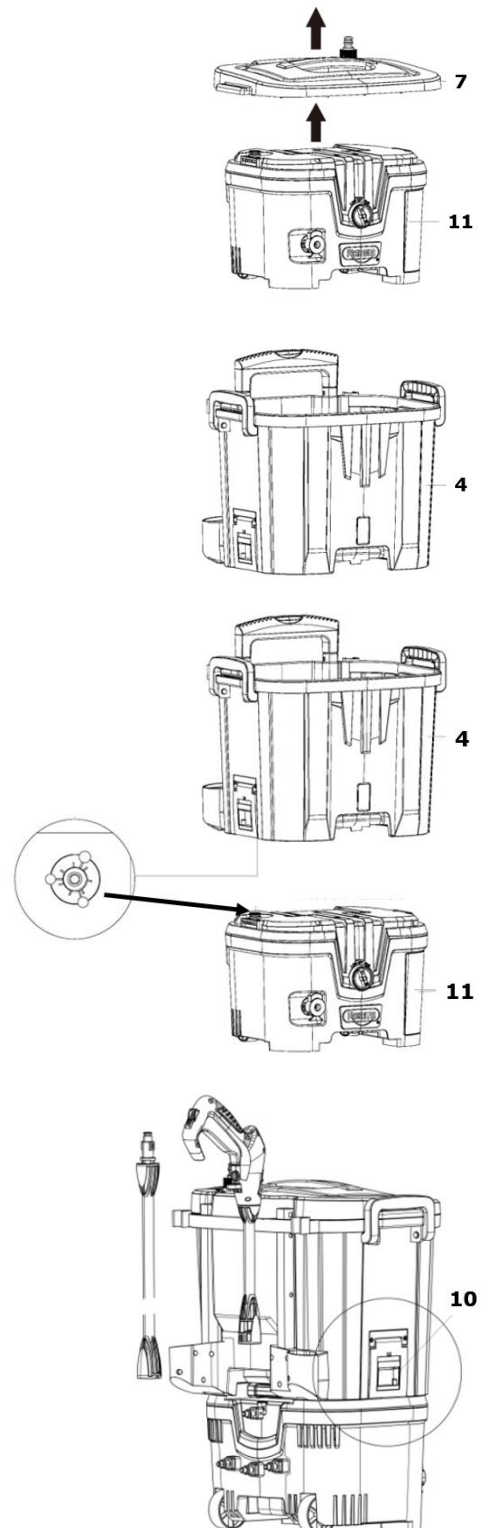
Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

### 15.1 Assembly

- Open the water tank cover (7) and take the pressure generator (11) out from the water tank (4)

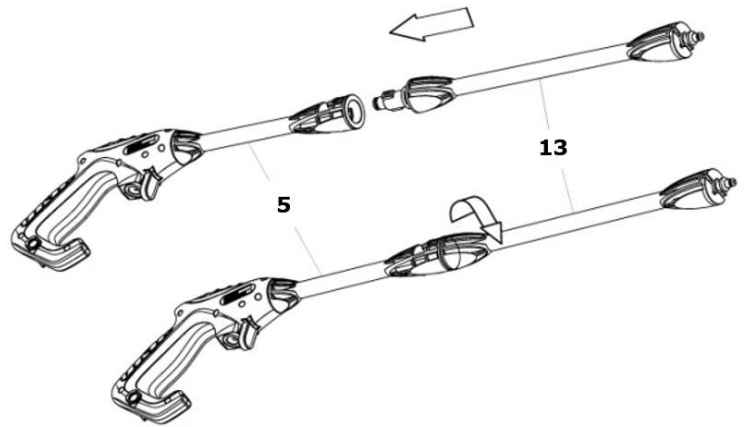
- Align the water inlet on the pressure generator (11) with the outlet on the bottom of the water tank (4) and seat the water tank on the base unit.
- Check alignment to ensure a proper seal and connection

- Flip up the buckles on the pressure generator and latch to water tank.
- Press down on the buckle ends to lock the water tank lock (10)

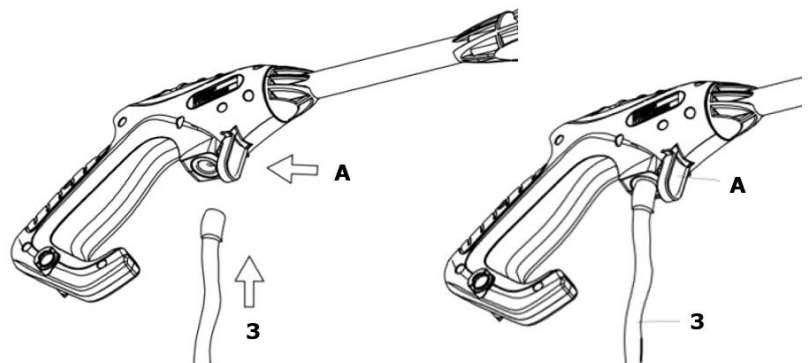




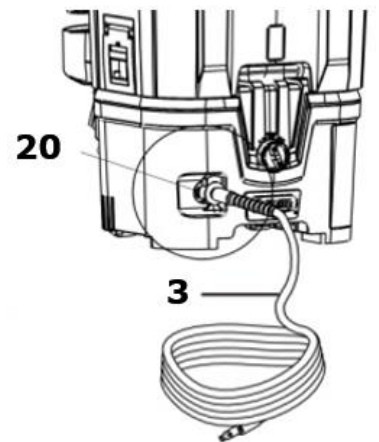
- Take the gun (13) and align the two tabs with the trigger gun (5).
- Once aligned, push the gun firmly into the trigger gun
- Twist counter-clockwise to lock into place



- Push trigger gun lock button (A)
- Connect the pressure hose(3)
- Release trigger gun lock button



- Connect pressure hose (3) to the pressure hose plug (20)
- Insert the pressure hose until it clicks into place
- Put the trigger gun and the gun into the gun seat (8)



- Your pressure washer is ready for use





## 16 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

### NOTICE

The batteries are not fully charged on delivery. Prior to initial operation, charge the batteries fully. See chapter charger.

#### 16.1 Operation instructions

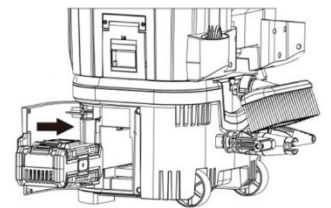


### WARNING

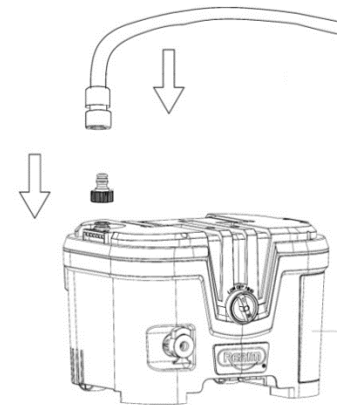
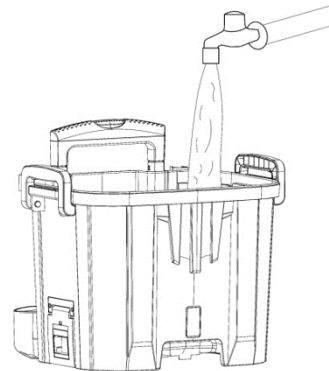
- **Unplug battery before all maintenance and settings and cleanings!**
- **Never remove the battery while the machine is running.**
- **If the power tool is damaged or vibrates unusually, it must be repaired by a service centre before it is used again.**
- **Do not operate the machine with components rated less than the max. working pressure**

#### 16.2 Operation

- Insert the loaded battery into the battery compartment and close it.



- Fill the water tank with water or connect the high pressure generator directly to a water supply.

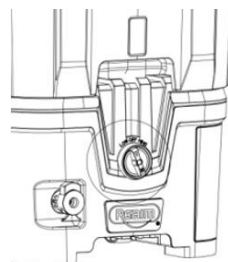


- Flow rate / working pressure can be adjusted with the selector switch.

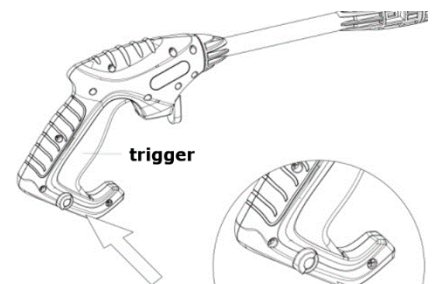
**OFF:** Off

**LOW:** 2 l/min at 50 bar

**HIGH:** 4 l/min at 70bar



selector switch



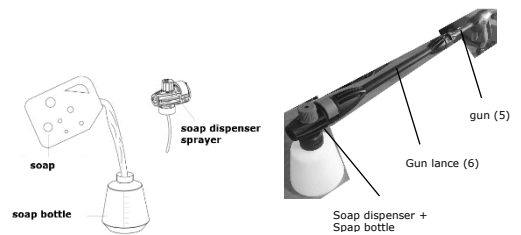
safety lock

- Press the safety lock and the trigger on the trigger gun and the water jet will be activated



## 16.2.1 Working with soap

- Fill the soap into the soap bottle
- Put the spray dispenser sprayer onto the soap bottle
- Take the soap dispenser attachment and insert in to the gun lance

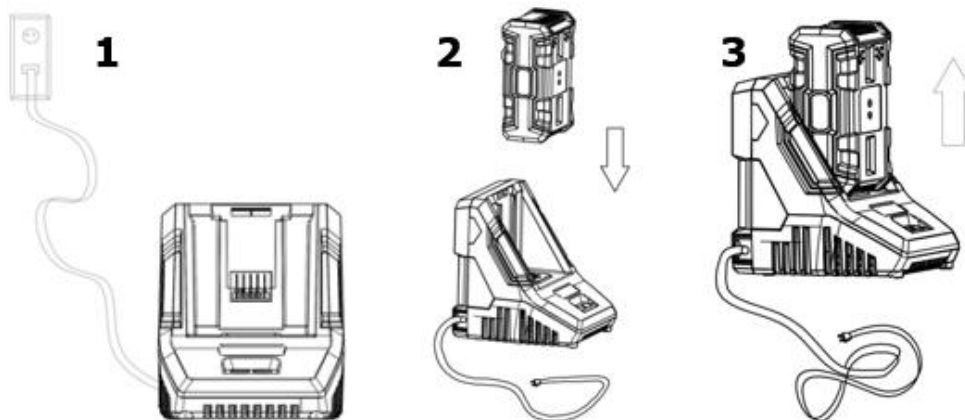


## 16.3 Charger



### WARNING

- **Never charge batteries at temperatures below 0 °C or above 40 °C.**
- **Do not charge batteries in an environment which has high air humidity or at a high ambient temperature.**
- **Do not cover batteries and/or the battery charger during the charging process.**
- **Use only original batteries in the supplied battery charger**
- **Battery and charger heat up during the charging process. This is perfectly normal!**



### Charging the battery:

1. Connect the charger (1) to the power supply (AC outlet) 230 V / 50 Hz
2. Insert the battery (2) into the slots of the charger and slide into place until the battery locks into place.
3. Charge the battery
4. Once the battery is fully charged remove the battery by sliding out of the charger (3)
5. Li-Ion batteries have no memory effect. A partial charge will not damage the battery.

### LED- indicator light:

Top LED lights green: Charger is ready to charge but no battery is connected.

Bottom LED lights red: Battery is charging

Bottom LED lights green: Battery is fully charged and should be removed

LED flashes red/green: Battery is fault or overheated



## 17 MAINTENANCE



### ATTENTION

**Unplug battery before all maintenance and settings!  
Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!**

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

### NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.

**Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!**

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.

#### 17.1 Cleaning

Once a month the machine and all its parts must be thoroughly cleaned.

### NOTICE

**The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!**

**Never use running water or a high pressure cleaner to clean the machine.**

- After each use, clean the machine using a dry cloth or a brush if the machine is very dirty.
- Keep the ventilation slits clean and dustfree.

#### 17.2 Storage

- Store the machine in a dry and frost-free place (10-25 °C).
- Store the battery and the machine separately.
- Charge the battery before storing the machine in winter.
- Keep the machine, in particular its plastic components, away from brake fluids, petrol, petroleum products, penetrating oil, etc. They contain chemical substances which may damage, attack or destroy the plastic components of the machine.
- Fertilisers and other garden chemicals contain substances which may have a highly corrosive effect on the metal parts of the machine. Therefore do not store your machine near these substances.

#### 17.3 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.







## 18 TROUBLE SHOOTING

**BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, UNPLUG THE BATTERY!**

Trouble	Possible cause	Solution
<b>Motor does not start</b>	• Battery is not plugged in	• plug in battery
	• Battery is not charged	• Recharge battery
	• Safety switch is damaged	• Check safety switch
<b>Battery cannot charged anymore</b>	• Contact failure	• Check contact pins
	• Battery damaged	• Change battery
<b>Fluctuating pressure</b>	• Pump sucking air	• Checking the hoses and connections are airtight
	• Valves dirty, worn out, or stuck	• Clean or replace valves/seals
	• Pump seals worn out	• Call the customer service center
<b>Machine stops</b>	• Thermal sensor activated	• Leave the washer for 5 minutes to cool down
	• Nozzle partially blocked	• Clean the nozzle
	• Battery is flat	• Charge the battery
<b>Machine pulsating</b>	• Air inlet hose	• Allow machine to run by holding the trigger until regular working pressure resumes
	• Inadequate supply of mains water	• Check that the water supply corresponds to the specifications required
	• Nozzle partially blocked	• Clean the nozzle
	• Water filter blocked	• Clean the water inlet filter
	• Hose kinked	• Straighten out the hose to remove any kinks/blockages
<b>Machine often starts and stops by itself</b>	• Pump/spray gun is leaking	• Call the customer service center
	• Trigger mechanism is broken	• Call the customer service center
<b>Machine starts. but no water come out</b>	• Pump/hose or accessories frozen	• Wait for pump/hose or accessories to thaw
	• No water supply	• Connect inlet water
	• Water inlet filter blocked	• Clean the water inlet filter
	• Nozzle blocked	• Clean the nozzle



### NOTICE

**Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.**



## 19 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

### 19.1 Objednávka náhradních dílů / spare parts order

Použitím náhradních dílů ZIPPER dosáhnete ideálního výsledku. Optimální přesnost dílů snižuje čas opravy a prodlužuje životnost stroje.

#### DŮLEŽITÉ

##### **Použití dílů jiných výrobců vede ke ztrátě záruky!**

Platí: Při výměně komponent a částí stroje používejte pouze originální díly.

Při objednávání náhradních dílů použijte servisní formulář. Uveďte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho popis. Aby se předešlo nedorozuměním při vyřizování objednávky, doporučujeme přiložit kopii výkresu s označenými požadovanými díly.

[Adresa pro objednání je uvedena v předmluvě na začátku tohoto návodu.](#)

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

#### IMPORTANT

##### **The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

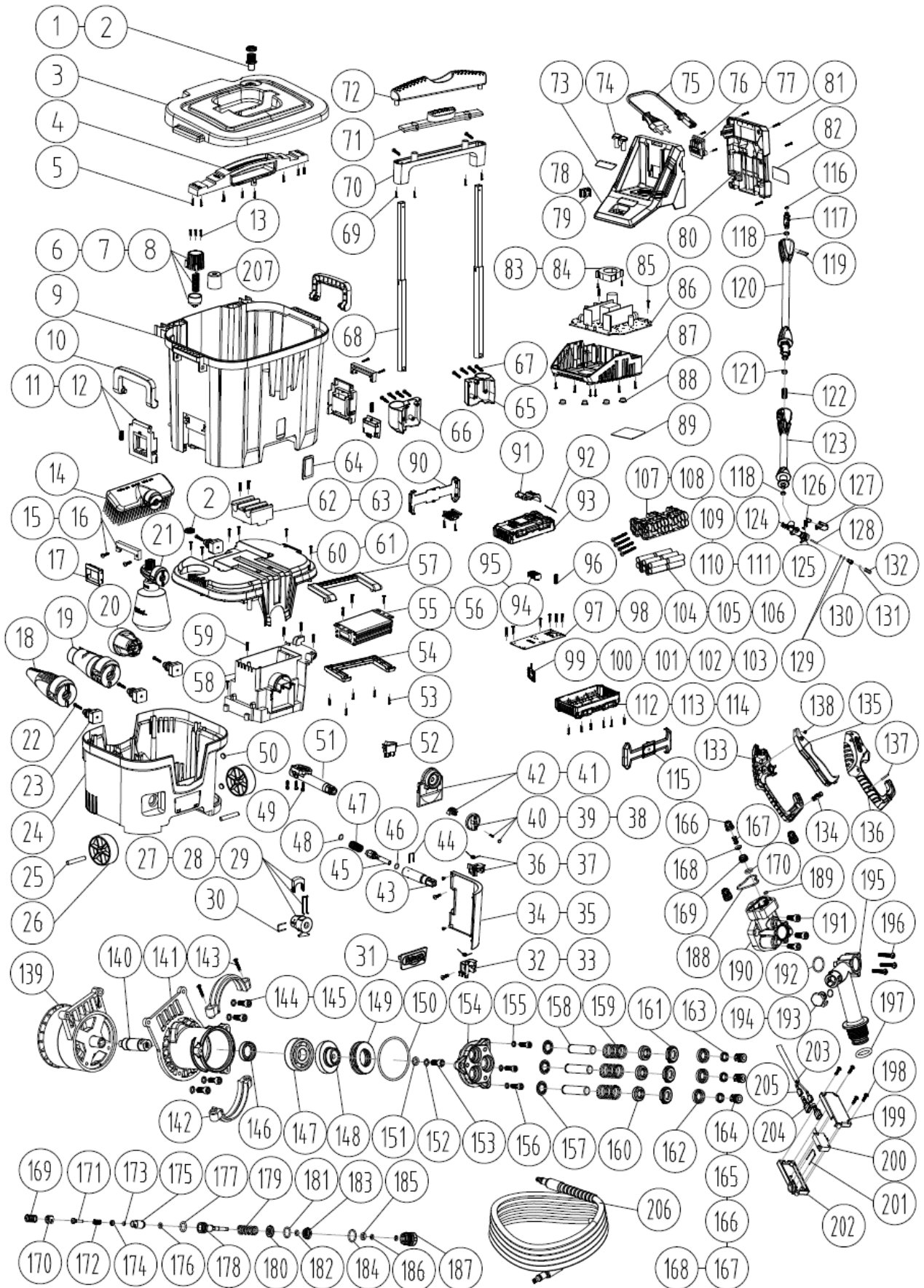
So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)



## 19.2 Rozpadový výkres / explosion drawing





Nr.	Name	Qty.	Nr.	Name	Qty.
1	Inlet connector of bucket	1	105	Red steel paper pad	1
2	Inlet nut	1	106	Insulating mat	2
3	Bucket cover	1	107	Skeleton A of 40V double raw battery	1
4	Bucket hand shank	1	108	Skeleton B of 41V double raw battery	1
5	Tapping screw ST4x12	8	109	Skeleton C of 42V double raw battery	1
6	Leaking valve fixed plate	1	110	Skeleton D of 43V double raw battery	1
7	Leaking valve spring ø1.5Xø13(Outer)X45	1	111	Tapping screw ST4x110	4
8	Leaking valve	1	112	Lower cover of 40V double raw battery	1
9	Bucket	1	113	Tapping screw ST3x16	4
10	Bucket handle	2	114	Tapping screw ST3x9.5	2
11	Bucket hasp	2	115	Right cover of 40V double raw battery	1
12	Bucket hasp spring ø0.9Xø8(Outer)X25	2	116	O-ring ø5.3Xø1.8	1
13	Tapping screw ST3.5x14	3	117	HPG15 long lance connector	1
14	Brush component	1	118	O-ring ø5.8Xø2	2
15	Bucket pressing plate	2	119	U-pin	1
16	Tapping screw ST3X9.5	4	120	HPG15 long lance	1
17	Bucket hasp lock	2	121	O-ring ø9Xø2.4	1
18	Turbo nozzle	1	122	HPG15 bayonet spring	1
19	Adjustable nozzle	1	123	HPG15 short lance	1
20	Low pressure nozzle	1	124	HPG16 trigger spring	1
21	Soap bottle	1	125	HPG16 valve	1
22	Tapping screw ST3.5x9	4	126	Gun lock pin	1
23	Accessoires' connector	4	127	Bayonet botton	1
24	Pedestal	1	128	Gun Valve Needle	1
25	Roller pin	2	129	O-ring ø2.5Xø1.8	2
26	Roller	2	130	Gun Valve seat	1
27	Snap joint	1	131	Steel ball Sø5.953	1
28	Snap joint pin	1	132	Gun valve spring	1
29	Snap joint botton	1	133	Gun house A	1
30	U-pin	1	134	Gun trigger botton	1
31	Specification label	1	135	Gun trigger	1
32	Left foot	1	136	Gun house B	1
33	Tapping screw ST4x16	2	137	Tapping screw ST3x12	10
34	Battery cover	1	138	Stop iron	1
35	Tapping screw ST3.5x9	2	139	Brushless motor	1
36	Right foot	1	140	Swash plate shaft	1
37	Battery cover spring	2	141	Oil cylinder	1
38	Switch knob cover	1	142	Pump pressing plate	2




<b>39</b>	Tapping screw ST3x13	1	<b>143</b>	Tapping screw ST4x22	2
<b>40</b>	Switch knob	1	<b>144</b>	Hexagon socket cap screw M6x20	4
<b>41</b>	Switch driving lever	1	<b>145</b>	Lightened spring washer Ø6	4
<b>42</b>	Switch box cover	1	<b>146</b>	Skeleton sealing ring Ø17XØ28X7	1
<b>43</b>	Outlet connector	1	<b>147</b>	6203 deep groove ball bearing	1
<b>44</b>	U-pin	1	<b>148</b>	Swash plate	1
<b>45</b>	Outlet valve	1	<b>149</b>	2847 thrust ball bearing	1
<b>46</b>	O-ring Ø10.5 XØ1.5	1	<b>150</b>	O-ring Ø58.5XØ2.65	1
<b>47</b>	Cleaning pipe spring	1	<b>151</b>	Flat gasket Ø6	1
<b>48</b>	O-ring 11.8x1.8	1	<b>152</b>	Lightened spring washer Ø6	1
<b>49</b>	Hexagon socket cap screw M5x20	3	<b>153</b>	Hexagon socket cap screw M6x16	1
<b>50</b>	Ø9X2 round magnet	2	<b>154</b>	Midbody(2014)	1
<b>51</b>	Water outlet	1	<b>155</b>	Lightened spring washer Ø5	3
<b>52</b>	Rocker switch	1	<b>156</b>	Hexagon socket cap screw M5x16	3
<b>53</b>	Tapping screw ST4x16	5	<b>157</b>	Plunger damper	3
<b>54</b>	Pedestal handle cover (back)	1	<b>158</b>	Plunger	3
<b>55</b>	Washer controller	1	<b>159</b>	Plunger spring	3
<b>56</b>	Tapping screw ST4x12	3	<b>160</b>	Skeleton sealing ring Ø12XØ20X5/7	3
<b>57</b>	Pedestal handle cover (front)	1	<b>161</b>	Guild sleeve (2014)	3
<b>58</b>	Battery box	1	<b>162</b>	Skeleton water seal Ø12XØ20X5	3
<b>59</b>	Tapping screw ST4x16	5	<b>163</b>	Clamping ring of one-way valve	3
<b>60</b>	Tapping screw ST4x22	6	<b>164</b>	One-way valve body	6
<b>61</b>	Pedestal upper cover	1	<b>165</b>	One-way valve spring	6
<b>62</b>	Gun hanger	1	<b>166</b>	One-way valve plate	6
<b>63</b>	Tapping screw ST4x16	2	<b>167</b>	One-way valve seat	6
<b>64</b>	Plate for water level checking	1	<b>168</b>	O-ring Ø8.75XØ1.8	6
<b>65</b>	Gun holder (left)	1	<b>169</b>	Pressure maintaining spring	1
<b>66</b>	Gun holder (right)	1	<b>170</b>	Low pressure maintaining valve cover	1
<b>67</b>	Tapping screw ST4x12	8	<b>171</b>	Low pressure maintaining valve bar	1
<b>68</b>	Trolley component	2	<b>172</b>	Low pressure maintaining spring	1
<b>69</b>	Tapping screw ST4x16	6	<b>173</b>	O-ring Ø2.5XØ1.8	1
<b>70</b>	Lower cover of trolley handle	1	<b>174</b>	Small clamping ring	1
<b>71</b>	Pressing lever of trolley handle	1	<b>175</b>	Low pressure maintaining valve body	1
<b>72</b>	Upper cover of trolley handle	1	<b>176</b>	O-ring Ø4.87XØ1.8(80 degree)	1
<b>73</b>	Charing indication label	1	<b>177</b>	O-ring Ø10.7XØ2.2(90 degree)	1
<b>74</b>	Light panel	1	<b>178</b>	Over-flow valve bar	1
<b>75</b>	Cable wire 125V 10A 2X0.75mm <sup>2</sup>	1	<b>179</b>	Over-flow spring	1
<b>76</b>	40V male illustration seat	2	<b>180</b>	Over-flow valve	1
<b>77</b>	40V battery connecting male illustration	5	<b>181</b>	O-ring Ø12.5XØ1.8	1
<b>78</b>	40V charger upper cover	1	<b>182</b>	O-ring Ø4.87XØ1.8(90 degree)	1



<b>79</b>	Cable wire socket	1	<b>183</b>	Over-flow valve core	1
<b>80</b>	40V charger back cover	1	<b>184</b>	O-ring $\varnothing 13.7 \times \varnothing 1.8$	1
<b>81</b>	Tapping screw ST4x16	10	<b>185</b>	Clamping ring	1
<b>82</b>	Specification label	1	<b>186</b>	O-ring $\varnothing 4 \times \varnothing 1.8$	2
<b>83</b>	Cooling fan	1	<b>187</b>	M18x1.5 tail-hood	1
<b>84</b>	Tapping screw ST4x22	2	<b>188</b>	Sealing washer(90 degree)	1
<b>85</b>	Tapping screw ST4x9.5	2	<b>189</b>	O-ring $\varnothing 2.8 \times \varnothing 1.8$ (90 degree)	1
<b>86</b>	Charing PCB plate component(3A)	1	<b>190</b>	Pump cover	1
<b>87</b>	40V charger lower cover	1	<b>191</b>	Hexagon socket cap screw M6x16	3
<b>88</b>	Rubber plug	4	<b>192</b>	O-ring $\varnothing 2.8 \times \varnothing 1.8$ (90 degree)	1
<b>89</b>	Warning label	1	<b>193</b>	Inlet connector plug	1
<b>90</b>	Left cover of 40V double raw battery	1	<b>194</b>	O-ring $\varnothing 8$ (inner) $\times \varnothing 1.5$	1
<b>91</b>	Botton of 40V double raw battery	1	<b>195</b>	Inlet connector	1
<b>92</b>	Battery showing label	1	<b>196</b>	Tapping screw M4x28	3
<b>93</b>	Upper cover of 40V double raw battery	1	<b>197</b>	O-ring $\varnothing 16$ (inner) $\times \varnothing 3$	1
<b>94</b>	40V female illustration seat	1	<b>198</b>	Tapping screw ST3x12	4
<b>95</b>	40V battery connecting female illustration	5	<b>199</b>	Micro-switch box cover	1
<b>96</b>	Botton spring of battery bag	1	<b>200</b>	Micro-switch	1
<b>97</b>	Protect plate component	1	<b>201</b>	U-pin $\varnothing 0.9$	1
<b>98</b>	Tapping screw ST3x9.5	6	<b>202</b>	Micro-switch cable	1
<b>99</b>	Positive pole nickel of 40V battery bag	1	<b>203</b>	Micro-switch box	1
<b>100</b>	Negative pole nickel of 40V battery bag	1	<b>204</b>	Insert spring cover 6.3	3
<b>101</b>	Connecting nickel A of 40V battery bag	4	<b>205</b>	Insert spring 6.3	3
<b>102</b>	Connecting nickel B of 41V battery bag	4	<b>206</b>	Pressure hose	1
<b>103</b>	Connecting nickel C of 42V battery bag	1	<b>207</b>	Filter	1
<b>104</b>	18650 Lithium battery group Samsung 20R	20			



## 20 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-DECLARATION OF CONFORMITY

	<b>Dovozce / Distributor</b> Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720 <a href="http://www.zipper-maschinen.at">www.zipper-maschinen.at</a> info@zipper-maschinen.at
<b>Název / name</b>	<b>VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ / HIGH PRESSURE CLEANER</b>
<b>Typ / model</b>	<b>ZI-HDR40V-AKKU</b>
<b>Směrnice ES / EC-directives</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2014/35/EU</li><li>• 2014/30/EU</li><li>• 2011/65/EU</li><li>• 2009/125/EG</li></ul>
<b>Použité normy / applicable standards</b>	EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-79:2012; EN 62233: 2008; EN 60335-2-29:2004+A2:2010, EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011; EN 55014-2: 2015; IEC 62133:2012

Tímto prohlašujeme, že výše zmíněný typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které nebyly odsouhlaseny výrobcem.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation  
ZIPPER-MASCHINEN GmbH  
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 28.11.2017  
Místo / Datum place/date

Erich Humer  
Jednatel / Director



## 21 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

### 1.) Záruka:

Firma ZIPPER Maschinen poskytuje záruku za mechanické a elektrické součásti stroje po dobu 2 let v případě použití stroje pro hobby účely; pro komerční účely pak 1 rok od pořízení. V případě vzniku vady v rámci záruční doby, která výlučně neodpovídá ustanovením podle bodu 3, provede firma Zipper po posouzení buď opravu stroje nebo jeho výměnu.

### 2.) Reklamacce:

Pro prověření oprávněnosti reklamace musí kupující kontaktovat prodávajícího; ten nahlásí vzniklou vadu písemně firmě Zipper. Při oprávněnosti reklamace bude stroj vyzvednut firmou Zipper u prodávajícího/distributora. Zaslání nazpět bez předchozího souhlasu firmy Zipper nebude akceptováno a zásilka nebude převzata.

### 3.) Podmínky:

- a)** Záruční požadavky bude akceptovány pouze v případě, že spolu s výrobkem bude předložena originální faktura nebo pokladní účtenka od distributora společnosti Zipper. Záruční nárok zaniká, pokud není stroj pro vyzvednutí kompletní společně s příslušenstvím stroje.
- b)** Záruka se nevztahuje na bezplatné prověření, údržbu, inspekci nebo servisní práce na stroji. Vady vzniklé nesprávným používáním stroje koncovým uživatelem nebo distributorem nebudou akceptovány jako záruční. Např.: použití špatných nebo nevhodných pohonných hmot, poškození mrazem ve vodní nádrži, pohonné hmoty v nádrži stroje apod.
- c)** Ze záruky jsou vyjmuty spotřební díly jako např.: uhlíkové kartáčky, zachycovací pytel, nůž, válce, řezací desky, řezací zařízení, vedení, spojky, těsnění, kolečka, listy pily, štípače, štípací klíny, prodloužení štípacích klínů, hydraulické oleje, olejové,- vzduchové- a benzinové filtry, řemeny, zapalovací svíčky, vodítka apod.
- d)** Dále jsou vyjmuta poškození stroje způsobená: nesprávným používáním, použitím pro jiné než specifikované účely; nedodržením návodu na obsluhu a údržbu; vyšší mocí; opravami nebo technickými změnami stroje neautorizovaným servisem nebo přímo zákazníkem. Použitím jiných než originálních dílů a příslušenství značky Zipper.
- e)** Vzniklé náklady (přepravné apod.) při neoprávněné reklamaci, zjištěné našimi kvalifikovanými pracovníky, budou fakturovány zákazníkovi nebo prodejci.
- f)** Stroje mimo záruční dobu: Opravy budou prováděny na základě předplatby nebo faktury prodejce na základě kalkulace (včetně přepravného) firmy Zipper.
- g)** Záruka se vztahuje pouze na zákazníky, kteří zakoupili stroj u autorizovaného prodejce Zipper, který stroj pořídil přímo u firmy Zipper. Záruka není přenosná při přeprodeji stroje.

### 4.) Odpovědnost za vady a jiné záruky:

Firma Zipper ručí vždy jen do výše hodnoty zboží. Na nároky ve smyslu nízké produktivity, následné škody nebo ušlý zisk z důvodu závady vzniklé v záruční době nebude brán zřetel. Firma Zipper vychází ze zákona o odstranění vad.





## 22 WARRANTY GUIDELINES

### 1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

### 2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

### 3.) Regulations:

**a)** Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

**b)** The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

**c)** Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

**d)** Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

**e)** After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

**f)** In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

**g)** Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### 4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



## SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

### Moje zkušenosti / My experiences:

## Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:


**Jméno / name:**

**Výrobek / product:**

**Datum nákupu / purchase date:**

**Zakoupeno v / purchased from:**

**E-Mail/ e-mail:**

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

### KONTAKT / CONTACT:

#### Z.I.P.P.E.R MASCHINEN

4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

AUSTRIA

Tel :+43 7248 61116 700

Fax:+43 7248 61116 720

# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICE FORM

Zakřížkujte jeden z čtverečků níže / Please tick one box from below:

- Poptávka po servisu / service inquiry  
 Poptávka náhradního dílu / spare part  
 Záruční reklamace / guarantee

## 1. Údaje o odesilateli (\* povinně uveďte) / senders information (\* required)

- \* Jméno, příjmení / first name, family name \_\_\_\_\_  
\* Ulice, č. domu / street, house number \_\_\_\_\_  
\* PSČ, město / ZIP code, place \_\_\_\_\_  
\* Země / country \_\_\_\_\_  
\* Telefon / (mobile) phone \_\_\_\_\_  
*International numbers with country code*  
\* E-Mail \_\_\_\_\_  
Fax \_\_\_\_\_

## 2. Informace o stroji / tool information

Výrobní číslo/serial number: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/machine type: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly / required spare parts

Číslo náhradního dílu / Part	Popis / description	Počet / number

### 2.2 Popis závady

Zaměřte prosím popis závady zejména na:  
Co závadu způsobilo, resp. jaká byla vaše činnost před vznikem závady?  
U elektrických závad: Byl stroj a jeho napájení zkontrolováno elektromechanikem?

### / Problem description

Please describe amongst others in the problem:  
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?  
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

## 3. Dbejte na to, že:

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÝ FORMULÁŘ NEMŮŽE BÝT ZPRACOVÁN!

K REKLAMACÍM PŘILOŽTE I KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU A FOTO ŠTÍTKU STROJE.

PŘI OBJEDNÁVCE NÁHRADNÍHO DÍLU PŘILOŽTE FOTO DÍLU NEBO KOPII ROZPADOVÉHO VÝKRESU STROJE S VYZNAČENÍM POTŘEBNÉHO DÍLU.

DĚKUJEME MNOHOKRÁT ZA VAŠI POMOC!

## / Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!  
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.  
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.  
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!